

Animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products - Guidelines for the application of near infrared spectrometry

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 12099:2010 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 12099:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 15.06.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 12099:2010 consists of the English text of the European standard EN ISO 12099:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.09.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 15.06.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 65.120

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products -
Guidelines for the application of near infrared spectrometry (ISO
12099:2010)

Aliments des animaux, céréales et produits de mouture des
céréales - Lignes directrices pour l'application de la
spectrométrie dans le proche infrarouge (ISO 12099:2010)

Futtermittel, Getreide und gemahlene Getreideerzeugnisse
- Anleitung für die Anwendung von Nahinfrarot-
Spektrometrie (ISO 12099:2010)

This European Standard was approved by CEN on 12 June 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 12099:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 327 "Animal feeding stuffs - Methods of sampling and analysis" the secretariat of which is held by NEN, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 34 "Food products".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope.....	1
2 Terms and definitions	1
3 Principle.....	2
4 Apparatus.....	2
5 Calibration and initial validation	2
6 Statistics for performance measurement	4
7 Sampling.....	11
8 Procedure.....	11
9 Checking instrument stability.....	12
10 Running performance check of calibration	12
11 Precision and accuracy	14
12 Test report.....	14
Annex A (informative) Guidelines for specific NIR standards.....	15
Annex B (informative) Examples of figures.....	16
Annex C (informative) Supplementary terms and definitions	22
Bibliography.....	29

Introduction

This International Standard has been drafted using, as a basis, ISO 21543|IDF 201^[15], prepared by Technical Committee ISO/TC 34, *Food products*, Subcommittee SC 5, *Milk and milk products*, and the International Dairy Federation (IDF).

This document is a preview generated by EVS

Animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products — Guidelines for the application of near infrared spectrometry

1 Scope

This International Standard gives guidelines for the determination by near infrared spectroscopy of constituents such as moisture, fat, protein, starch, and crude fibre as well as parameters such as digestibility in animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products.

The determinations are based on spectrometric measurement in the near infrared spectral region.

2 Terms and definitions

For the purposes of this International Standard, the following terms and definitions apply.

2.1

near infrared instrument

NIR instrument

apparatus which, when used under specified conditions, predicts **constituent contents** (2.3) and **technological parameters** (2.4) in a matrix through relationships to absorptions in the near infrared range

NOTE In the context of this International Standard, the matrices are animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products.

2.2

animal feeding stuff

any substance or product, including additives, whether processed, partially processed or unprocessed, intended to be used for oral feeding to animals

EXAMPLES Raw materials, fodder, animal flour, mixed feed and other end products, and pet food.

2.3

constituent content

mass fraction of substances determined using the appropriate, standardized or validated chemical method

NOTE 1 The mass fraction is often expressed as a percentage.

NOTE 2 Examples of constituents determined include moisture, fat, protein, crude fibre, neutral detergent fibre, and acid detergent fibre. For appropriate methods, see, e.g., References [1] to [16].

2.4

technological parameter

property or functionality of a matrix that can be determined using the appropriate standardized or validated method(s)

EXAMPLE Digestibility.

NOTE 1 In the context of this International Standard, the matrices are animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products.